Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 73 (1970)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Joseph Grillon COURTÉTELLE

Succursale à Charmoille

Terminaison de la boîte de montre



Saint-Imier

et ses montres

CENTRE TECHNIQUE JURASSIEN

Technicum cantonal Ecole supérieure de commerce Ecole commerciale complémentaire Ecole ménagère

Mont-Soleil - Chasseral

PISCINE ET PLACES DE SPORT Excursions - Equitation - Manège - Restaurants et hôtels renommés

CENTRE TOURISTIQUE ET SPORTIF

Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil — Parc jurassien de la Combe-Grède Bureau de renseignements: Saint-Imier, téléphone (039) 4 16 53



P. Andrey & Cie S.A. H. R. Schmalz S. A.

Génie civil Travaux publics, revêtements, galeries

LA NEUVEVILLE

Tél. 038 78291



Le signe de qualité pour tous vos imprimés publicitaires et commerciaux

IMPRIMERIE GENODRUCK BIENNE

Typo - Offset - Rotation - Editions Rue du Rüschli 31 Tél. 032 2 72 01 **VOUS AUSSI**

vous deviendrez un lecteur assidu du quotidien

Le Pays

qui paraît à 4 heures chaque matin et contient toutes les dernières nouvelles

Le VRAI JOURNAL DES FAMILLES JURASSIENNES



PRODUIT DU JURA

Machines à écrire de Paillard Yverdon

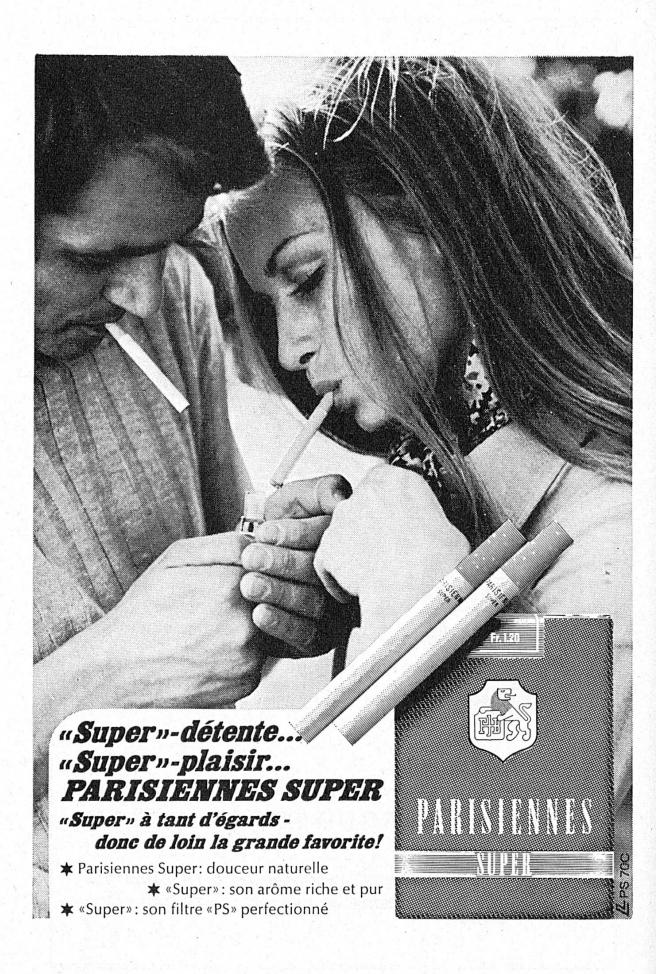
8 modèles

à partir de Fr. 278.-

Pour le voyage, les études, le studio, les grands et petits bureaux



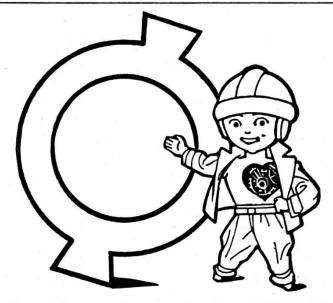
BERNE Hirschengraben 10 Tél. 031/25 23 33 BIENNE rue Neuve 43 Tél. 032/ 2 53 21



Pour vos imprimés: une idée nouvelle et une exécution soignée

Imprimerie Monnier La Neuveville

28, chemin des Prés-Guëtins Téléphone 038 7 91 79



fabrication des dispositifs amortisseurs de chocs MONOREX, SUPER SHOCK-RESIST, TRISHOCK, STARSHOCK, SIMREX, ainsi que de raquetterie, chatons combinés et fournitures d'horlogerie.

Erismann-Schinz S.A. ETS. MONOREX

Manufacture de dispositifs amortisseurs de chocs, chatons combinés, raquetterie et fournitures pour l'horlogerie et l'appareillage

2520 LA NEUVEVILLE

LE MÉDICAMENT CHEZ LE PHARMACIEN



BIENNE

Place de la Gare

Ø 22483

- Tous travauxd'imprimerie
- Toutes
 fournitures pour
 l'école et le
 bureau
- Livres de toutescollections

sont rapidement livrés par la

Librairie - Imprimerie du Jura S.A.

PORRENTRUY — Tél. (066) 6 17 25 29, rue du Collège 6 21 96

Emulateurs, abonnez-vous au plus ancien des journaux jurassiens, « L E J U R A »! 1 an: 19 francs. CCP 25 - 1045.

Emulateurs jurassiens!

Le gros ouvrage que les Editions d'Art ROBERT S.A. ont consacré au peintre jurassien et bâlois

Coghuf

a sa place dans votre bibliothèque!

254 pages au format 25 x 28 cm., 105 illustrations en couleurs et 60 en noir et blanc. Des textes en français de Bruno Kehrli et Max Robert, en allemand de Robert Th. Stoll, Alfred Messerli et Markus Farner.

Passez votre commande directement à l'éditeur

ROBERT S.A. 2740 Moutier

ou à votre libraire habituel.

BIENNE au service de la jeunesse

Gymnase. — Prépare à la maturité des types A, B et C (langues anciennes, langues modernes, sciences).

Gymnase économique. — Prépare à la maturité commerciale (certificat cantonal). Durée des études : 3 ½ ans.

École normale. — Forme des instituteurs et des institutrices pour l'enseignement à l'école primaire.

Technicum cantonal Bienne. — L'enseignement est bilingue. — 4 divisions techniques: mécanique technique, électrotechnique, architecture (chacune 6 semestres), technique de l'automobile (4 semestres). Les étudiants doivent, avant leur entrée, avoir fait un apprentissage régulier. — Écoles d'arts et métiers: mécanique de précision (8 semestres; délivre un diplôme de fin d'apprentissage); horlogerie: techniciens (10 semestres), outilleurs (8 semestres), régleuses (4 semestres).

École des arts industriels. — Prépare aux travaux des arts graphiques, etc. (8 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

École des transports et des administrations. — Prépare aux examens des administrations PTT, CFF, douane, etc. (4 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

École suisse du bois. — Divisions : Scierie, charpente, menuiserie.

École supérieure de commerce. — Prépare au diplôme de fin d'études commerciales (certificat cantonal). Formation professionnelle avec prononciation des langues et culture générale.

Durée : 3 ans. L'enseignement se donne dans les deux langues.

École commerciale. — Destinée uniquement aux apprentis de bureau et aux apprenties vendeuses; cours supérieurs pour employés de commerce. Diplôme de fin d'apprentissage: employées de bureau: 3 ans; vendeuses: 2 ans.

École professionnelle. — Destinée uniquement aux apprentis de l'artisanat. Ateliers modernes. La durée de l'apprentissage varie d'une profession à l'autre, de 18 mois à 4 ans et demi. — Organise des cours de perfectionnement. — Cours de langue allemande, en hiver.

École de formation féminine. — Prépare aux diverses professions féminines pour lesquelles une formation d'économie domestique est indispensable. Cours d'une année avec branches facultatives. Cours de langues, de branches commerciales et de travaux pratiques.

École fédérale de gymnastique et de sport. — A Macolin. Cours spéciaux pour tous les sports. Formation des maîtres de gymnastique.

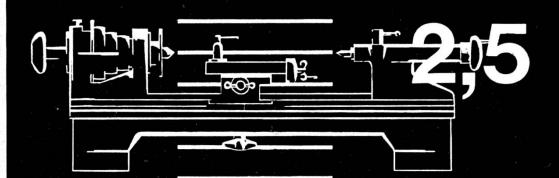
École municipale de musique et Conservatoire. — Tous les degrés. Toutes les branches de la musique. Classes de diplôme et de Conservatoire pour la formation professionnelle. Forme des maîtresses de rythmique dalcrozienne.

École d'infirmières. — De l'hôpital de district. — Durée des études : 3 ans. Age d'entrée : 19 à 32 ans. Pension et logement gratuits, indemnité mensuelle. — Le diplôme est reconnu par la Croix-Rouge suisse.

Cours de nurses. — Pouponnière du Ried. — 12 mois. Age d'entrée : 18 ans.

μm 10

5



SCHAUBLIN

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BEVILARD - SUISSE

Aux prix littéraires jurassiens déjà fondés par la Société jurassienne d'Emulation s'est ajouté le

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt que chacun lui témoigne

LOUIS LANG S. A. PORRENTRUY

Fabrique de boîtes de montres

POUR VOS IMPRIMÉS

IMPRIMERIE H. KRAMER

Tavannes

Tél. 91 23 07

Relais gastronomique

40 chambres, tout confort

Douche, Radio, Téléphone, Télévision

Restauration à toute heure

Hôtel Bellevue Saignelégier

Se recommande

Tél. (039) 45620

Hugo Marini

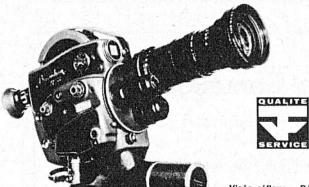
Ecole supérieure de Commerce

LA CHAUX-DE-FONDS

Certificat de maturité — Diplôme Laboratoires de langues modernes Renseignements: Tél. (039) 2 12 02



Beaulieu R.16 la caméra de poing des professionnels La Beaulieu R. 16 est partout avec les che du nouveau cinéma. Elle participe étroite



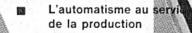
La Beaulieu R. 16 est partout avec les chefs de file du nouveau cinéma. Elle participe étroitement aux œuvres de cette nouvelle vague de cinéastes, ceux qui ont dévissé la caméra de son trépied.

Toujours prête à saisir l'événement, la Beaulieu R. 16 « colle » si bien au reportage, que les caméramen de télévision français et étrangers l'ont adoptée. La Beaulieu R. 16 sert aussi le film industriel et scientifique, les sciences expérimentales, la recherche spatiale... Pour l'amateur qui veut aller au-delà du Super 8, elle est la caméra légère, maniable, pratique qui lui ouvre les immenses possibilités du 16 mm. Vous recevrez de Beaulieu-informations, Jurafot S. A., 1701 Fribourg — la liste des points de vente ainsi que la luxueuse documentation en couleurs sur la Beaulieu R. 16.

Visée réflexe - Réglage automatique de l'exposition - Régulation électronique des vitesses
 (2 à 64 images/seconde). - Son synchrone par synchro-pilote. - Accumulateur de longue

durée dans la poignée. - Magasin de 60 mètres. - Objectif interchangeable. - Macro et Micro cinématographie. - Poids 3 kg avec objectif.

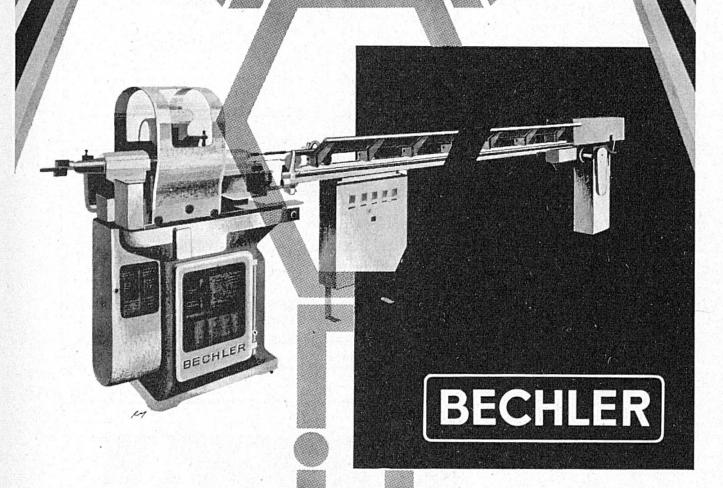
Chargeur automatique Multibar



Augmentez la production de vos tours automatiques

Ravitaillement intense Production accrue

Le chargeur automatique Multib peut être adapté à d'autres tours automatiques



FABRIQUE DE TOURS AUTOMATIQUES ANDRÉ BECHLER S.A. 2740 MOUTIER | SUISSE

Tél.: 6 lignes 032 93 32 22 Télégrammes: Automate Moutierberne

Télex: 34 243



POUR VOS IMPRIMÉS



2726 SAIGNELÉGIER

Fout ce qui concerne l'édition

Librairie

rrichert

PORRENTRUY.

Grande-rue 14

Tél. (066) 6 17 60

- Dictionnaires Larousse, Littré, Robert, Quillet, etc.
- -- Les livres d'art, de musique, de géographie, d'histoire, de pédagogie, etc.
- Les livres de littérature, biographies, romans, actualités, poésies. Les livres pour enfants.
- Renseignements et prospectus gratuits.

Buffet de la Gare Tramelan

Se recommande

Chs. Bürki chef de cuisine **FBR**

... de la qualité du balancier dépend l'exactitude

Une montre munie d'un balancier **GLUCYDUR**

est une garantie de précision

S.A. Les Fabriques de Balanciers Réunies Bienne

Fabrique de machines PRATA

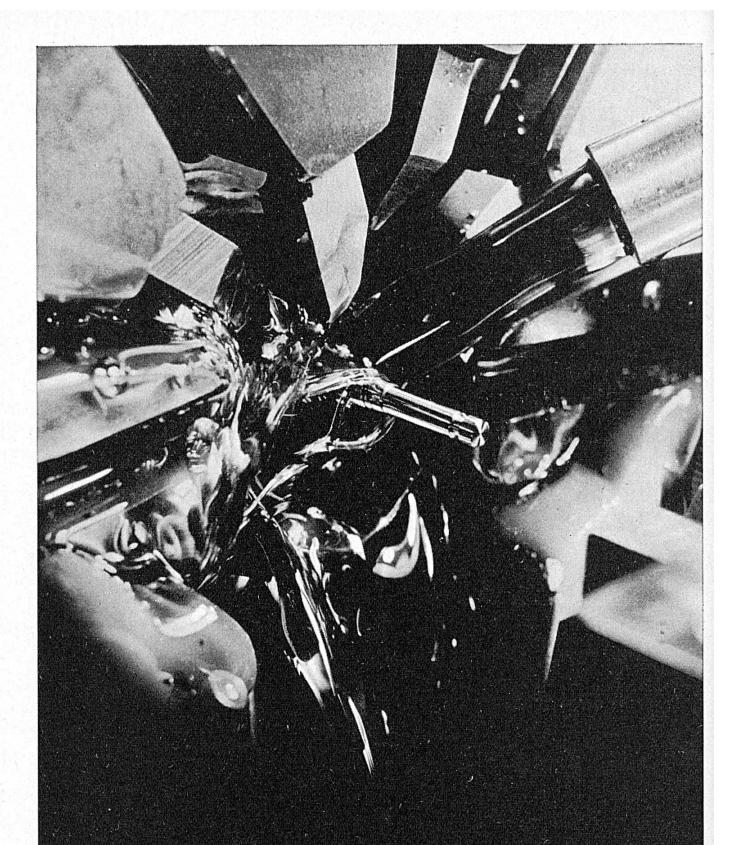
Tavannes

machines à polir les ailes de pignons mécaniques, semi-automatiques et automatiques secoueur (machine à ébavurer) tasseaux courts pour fraiseuses étude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre

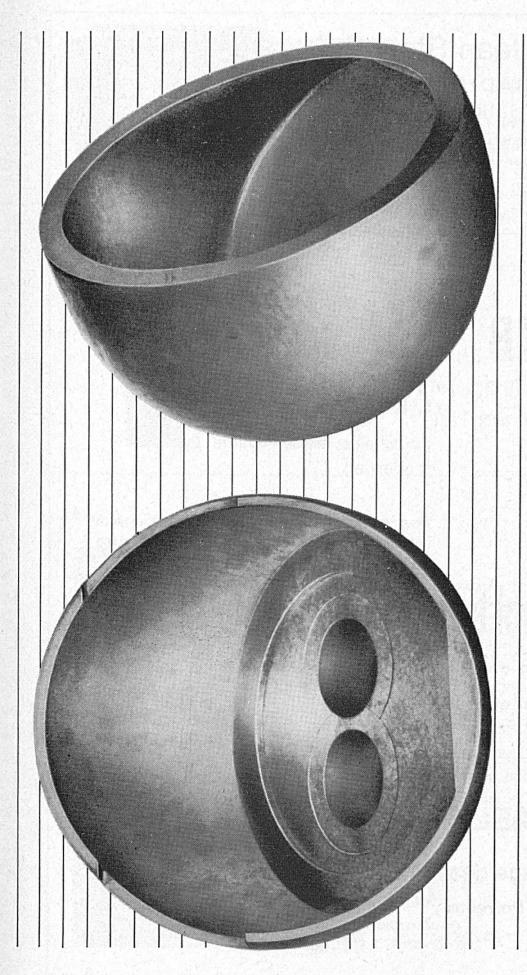


Toujours des nouveautés, du choix, une belle qualité et des prix avantageux.



TORNOS PETERMANN

TOURS AUTOMATIQUES 2740 MOUTIER (SUISSE)



confère aux métaux légers une résistance accrue e matriçage à chaud

Spécialisés dans le matriçage à chaud, nous fabriquons en alliages légers éprouvés tels que l'anticorodal, l'avional et le perunal des pièces même compliquées

à prix avantageux. Elles sont homogènes, précises et exemptes de rugosités. Leur résistance est excellente. Nous livrons les pièces brutes ou usinées. — Consultez-nous!

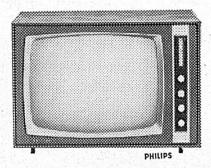
HÉCLA

Société Anonyme Tél.: 2882 Saint-Ursanne 066 — 5 31 55



2720 Tramelan Tél. (032) 97 57 572800 Delémont Tél. (066) 2 41 13

2740 Moutier Tél. (032) 93 36 30



Constructeur du premier relais de TV privé de Suisse et du premier réseau de télédistribution de Suisse.

EWB

L'ÉLECTRICITÉ

l'auxiliaire indispensable du foyer moderne!

Pour un éclairage approprié comme pour tout appareil électro-ménager, renseignez-vous dans les magasins spécialisés des

FORCES MOTRICES BERNOISES S.A.

Bureaux d'exploitation à Bienne, Delémont, Porrentruy.

ETABLISSEMENTS PERIAT SA

Garage des Ponts

Garage des Eaux-vives

Porrentruy

Delémont

6 12 06

2 35 33



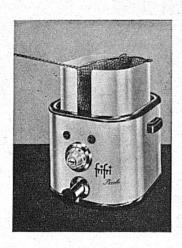
LA MONTRE SUISSE DE QUALITÉ



LES FILS D'ALI GUENAT 2724 LES BREULEUX TÉL. (039) 54 14 27



Piccolo



La friteuse idéale pour chaque ménagère Cuve en acier inoxydable Bâti en tôle émaillée Thermostat de précision Prix: Fr. 298. – en 220 V - 2 kW

ARO SA

2520 La Neuveville Tél. 038 7 90 91-92-93

METAFIL

N. CREVOISIER - 2718 Lajoux Tél. (032) 91 92 62 Machines spéciales selon plans des clients

Pièces détachées Mécanique de précision

NOTZ

Aciers spéciaux

Produits sidérurgiques

Outillage en métal dur

Matières
plastiques
Machines
de construction

Notz & Co. S.A. 2501 Bienne © 032 25522

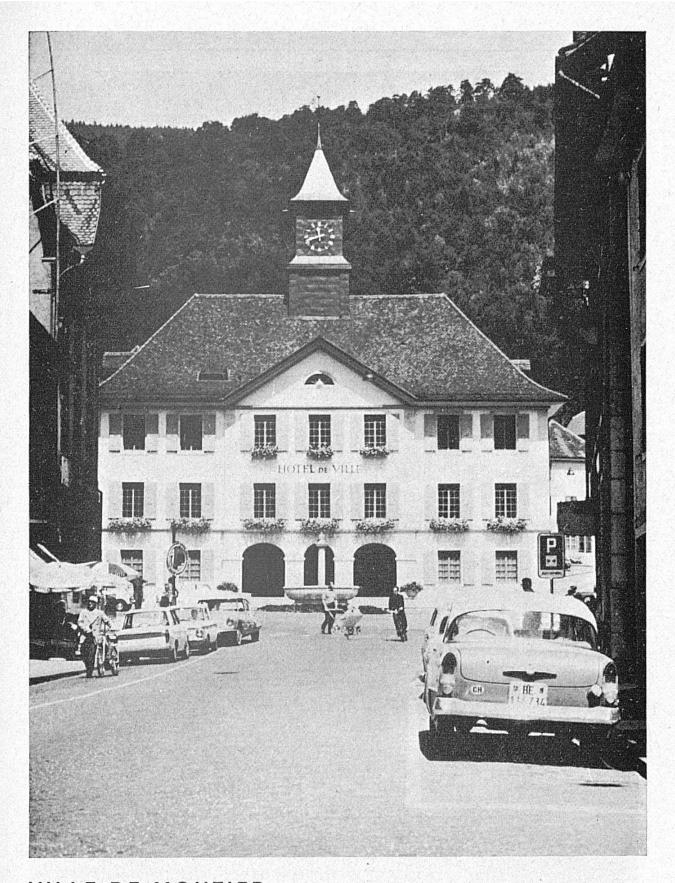
Société fiduciaire Simon Kohler S.A.

2892 COURGENAY

Téléphone (066) 71219

Services:

FIDUCIAIRES JURIDIQUES ÉCONOMIQUES CONSEILS D'AFFAIRES



VILLE DE MOUTIER

Centre sportif:

Centre artistique: Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise Saint-Germain, restaurée -

Nouvelle église catholique — Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura — Œuvre monumentale de W. Linck.

Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de ski, téléskis, patinoire

artificielle, manège.

Centre industriel: Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements, rue Centrale 47.

Téléphone (032) 93 18 24.



ACIERS ET MÉTAUX NON-FERREUX EN BANDES

> LAMINERIES MATTHEY S.A. 2520 La Neuveville

Filature de Laines peignées d'Ajoie S.A. Alle

Filature — Retorderie — Teinturerie

TYPO-OFFSET

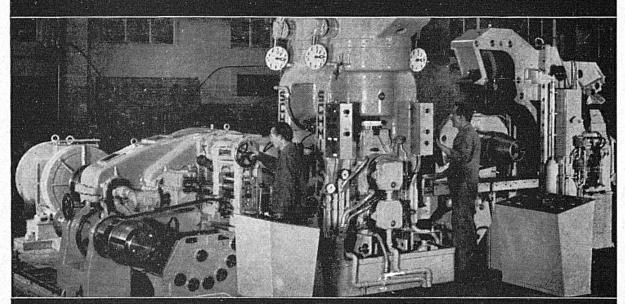


IMPRIMERIE DU PROGRÈS CHOFFAT & VUILLEUMIER 2720 TRAMELAN



BOILLAT

SA



laminoirs et tréfileries

maison fondée en 1855

spécialistes du laiton et alliages de cuivre

barres fils profilés rubans bandes

téléphone (032) 913131 télégr. Boillat

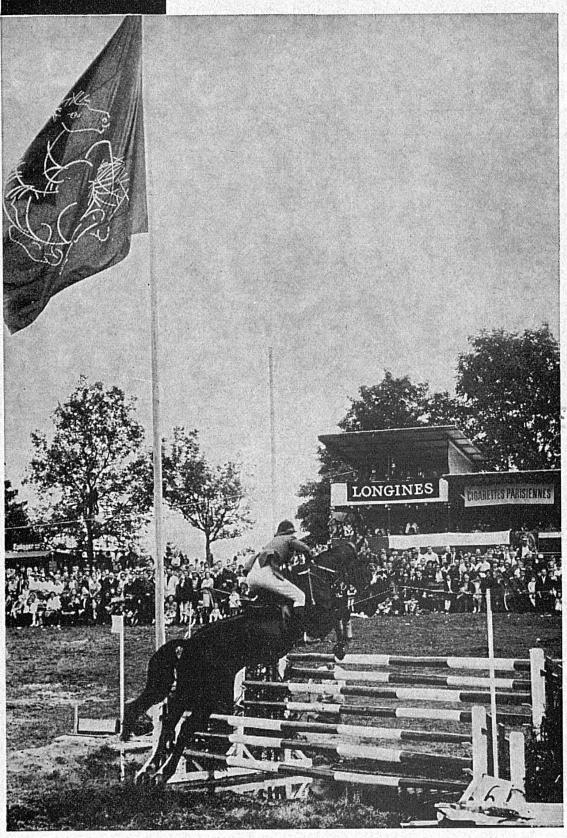
Boillat SA Reconviller Suisse télex 3 41 28



Concours Hippique National Tramelan

chaque année à fin juillet ou au début août

- le rendez-vous de l'élite des cavaliers suisses
- le rendez-vous des amis du cheval



Mlle Monica Bachmann, championne suisse 1970

École cantonale Porrentruy

L'École cantonale comprend un PROGYMNASE et un GYMNASE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et économique; elle délivre aussi le diplôme commercial. L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'École polytechnique fédérale.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

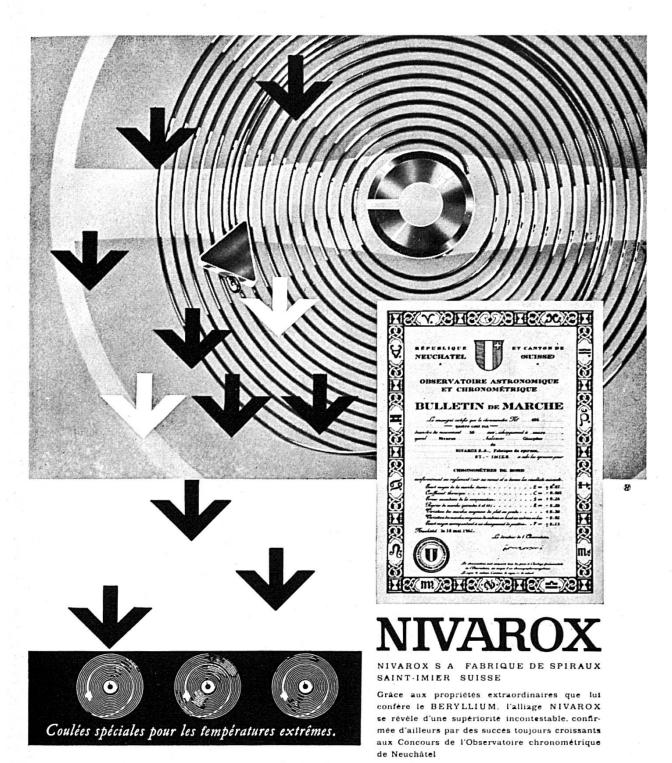
POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU RECTEUR







Imprimerie Anderegg-Guenin Bienne 22932



TOUS les spiraux NIVAROX

- ▶ correspondent aux critères de l'antimagnétisme
- ▶ assurent une compensation parfaite, un isochronisme impeccable
- offrent une amplitude maxima, une élasticité supérieure, une stabilité rigoureuse
- résistent à la rouille

G. SPIRA & Cie S.A.

Manufacture de bonneterie

PORRENTRUY

21, route de Courgenay

Université de Neuchâtel

Faculté des lettres

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, de physicien, de biochimiste, de géologue, de métallurgiste, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de droit et des sciences économiques

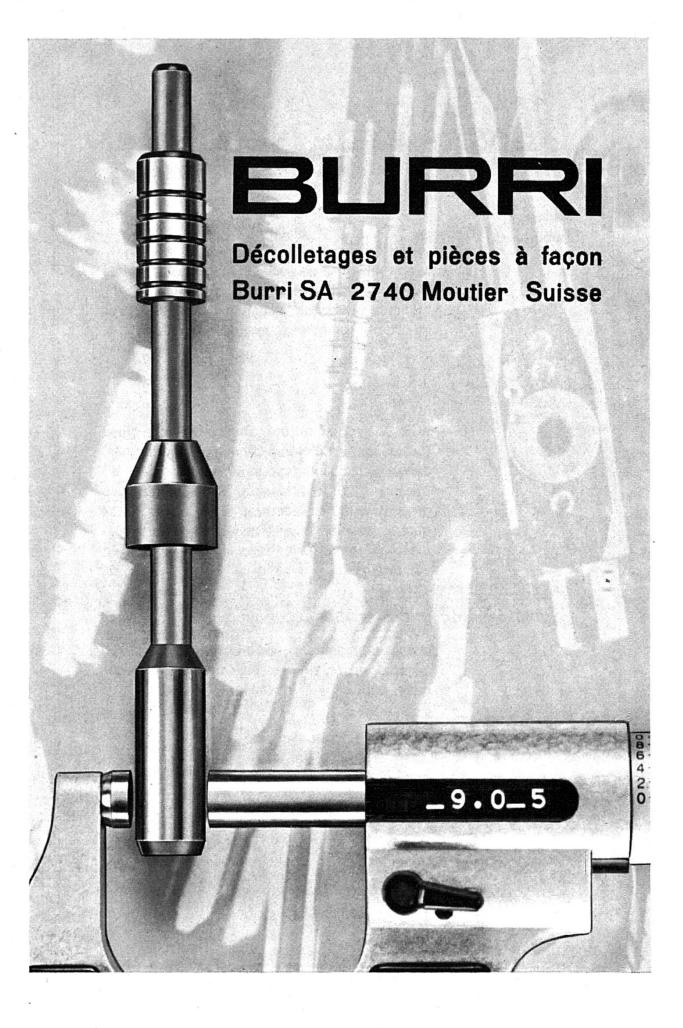
avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit et en sciences économiques, politiques et sociales.

Faculté de théologie protestante

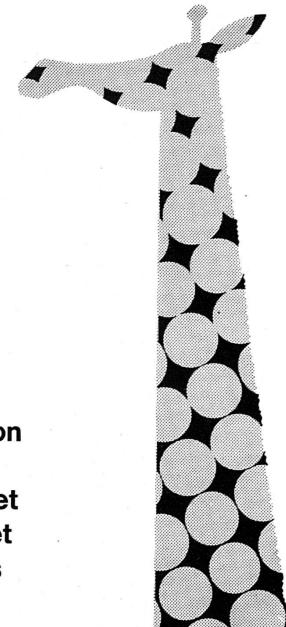
avec Séminaire d'études théologiques.

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université - Neuchâtel
Téléphone (038) 5 38 51



haute qualité



Une reproduction parfaite de vos originaux typo et offset, en trois et quatre couleurs



clichés + photolithos gravor sa

2500 biel-bienne

21, rue du rüschli

tél. (032) 2 41 81

PORRENTRUY

Ville d'étude

Ses écoles supérieures:

École cantonale (Progymnase, Gymnase, Section commerciale); École normale d'instituteurs; École normale de maîtresses ménagères; École secondaire de jeunes filles; École ménagère d'arrondissement.

Ses institutions pour la formation professionnelle:

École professionnelle pour artisans; Atelier d'apprentissage pour horlogers.

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles; École libre de jeunes filles; Institut Saint-Paul (jeunes filles).

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France; L'Hôtel de Ville; L'ancien hôpital; L'église Saint-Pierre; L'église Saint-Germain; L'église des Jésuites; L'Hôtel de Gléresse (Archives jurassiennes et Bibliothèque de l'École cantonale); L'Hôtel des Halles;

Ses bâtiments scolaires avec le centre sportif scolaire;
Ses rues et ses fontaines;
Le jardin botanique
et les serres de l'École cantonale.

Station de relais pour visiter le Jura bernois et la région de Bâle.

Ville de Delémont



Ses écoles supérieures:

École normale d'institutrices
École supérieure de commerce
Collège
École professionnelle pour
artisans
École jurassienne et
Conservatoire de musique
Institut d'éducation musicale
Edgar Willems

Visitez ses monuments historiques:

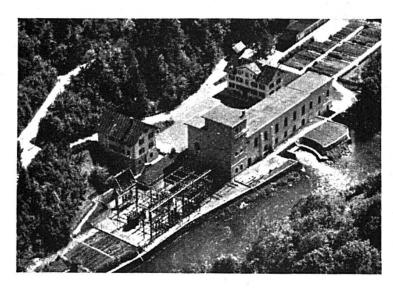
Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence des Princes-Evêques de Bâle L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle Le Musée jurassien fondé en 1910 Ses Salles romaines et mérovingiennes Les fontaines du XVIe siècle L'église Saint-Marcel

Sans oublier:

de parcourir les rues de la vieille ville avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

Georges Ruedin S.A.

Manufacture de boîtes de montres 2854 Bassecourt



Usine de La Goule sur le Doubs

Société des Forces électriques de La Goule S. A.

Fondée en 1893 Siège social et bureaux à Saint-Imier Production et distribution d'énergie électrique Installations et vente d'appareils

L'imprimerie Boéchat S.A.

«FEUILLE D'AVIS DU JURA», à Delémont 10, ruelle de l'Écluse

- exécute avec soin et compétence tous travaux d'impression en noir et en couleurs;
- excelle dans les travaux d'édition: Éditions de la Bibliothèque jurassienne, Anthologie jurassienne en deux volumes, etc.



BANQUE CANTONALE DE BERNE

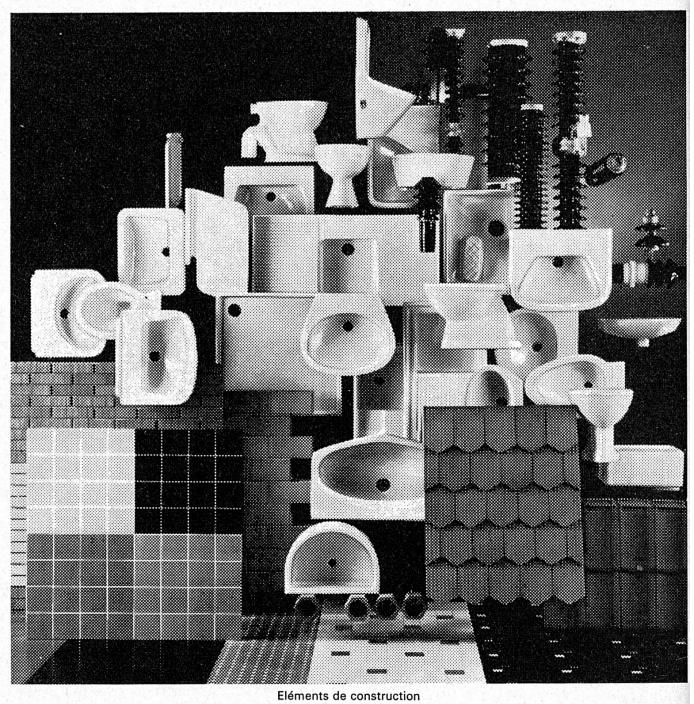
Porrentruy, Delémont, Laufon, Moutier, Saint-Imier, Tramelan, Saignelégier, Le Noirmont, Bienne, La Neuveville, Malleray, Tavannes



L'expérience acquise au cours de 130 ans d'activité est un gage de la bonne exécution des ordres qui nous sont confiés.

Envers les petits épargnants nous faisons toujours fonction, avec la garantie de l'Etat, de gardien de leurs économies.

Envers l'artisanat, le commerce, l'industrie et l'agriculture, nous sommes pourvoyeur de fonds et défenseur de leurs intérêts respectifs dans toutes les affaires qui nous sont confiées.



de notre civilisation
en terre cuite
développés
sur le sol de Laufon
fabriqués
des mains de Laufon
Laufon
un centre de l'industrie céramique

SA pour l'Industrie Céramique Laufon / Tuilerie Mécanique de Laufon SA

כ≣

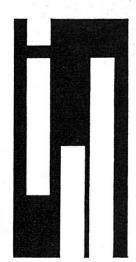
Bern Rosenweg 35 Tel. 031 462146

Le journal que vous devez lire...

LE DÉMOCRATE

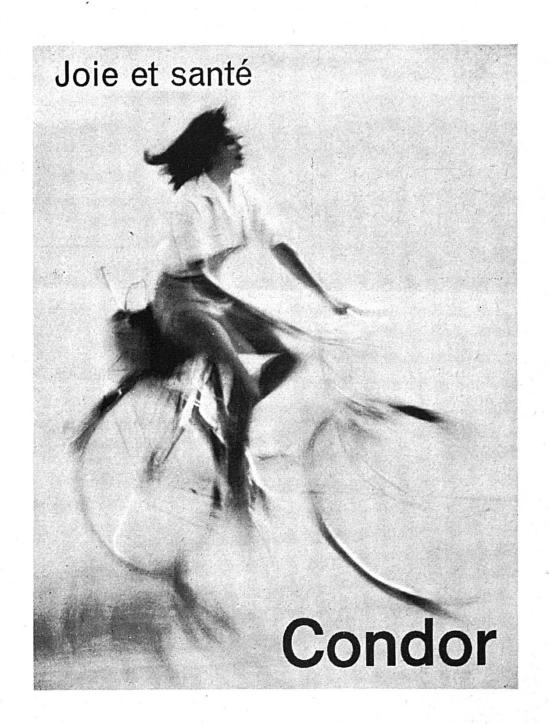
Quotidien jurassien du matin

... et pour tous vos imprimés une bonne adresse:



Imprimerie du Démocrate

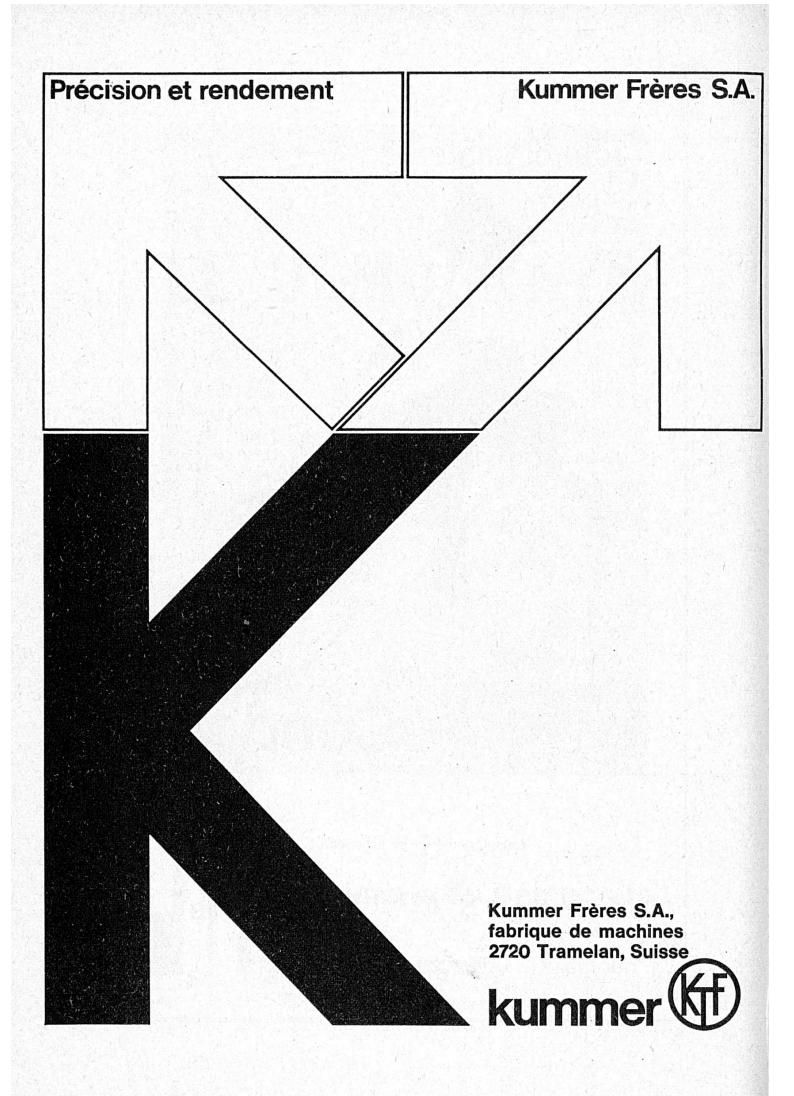
Delémont



Renseignements et prospectus par

Condor S.A. - Courfaivre

Téléphone (066) 37171



R